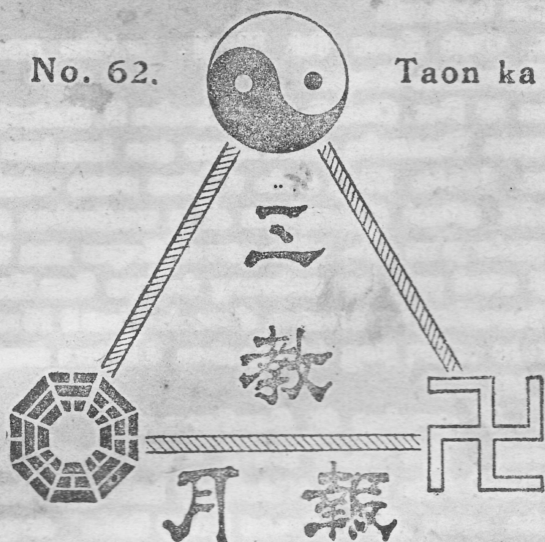


November 1939.

No. 62.

Taon ka 6.



SAM KAUW GWAT PO

Orgaan dari Batavia Buddhist Association, Sam Kauw Hwe Batavia, Menado dan Telokbetong

ISINJA INI NUMMER:

BAGIMANA KITA-ORANG HAROES HADEPKEN ITOE BINTJANA DARI PEPERANGAN.

PENDIRIAN HOED KAUW HWE MENADO (dengen gambaran).

ITOE SATOE JANG TIDA-BERNAME (Oleh Paul Richard).

BUDDHA POENJA AMPAT KABENERAN MOELIA (Lezing XXXVIII dan XXXIX) Oleh Kwee Tek Hoay.

LAHIR, BATIN DAN KABENERAN, oleh Sie Sing Giok.

AGAMA BUDDHA DI DJAZIRAT MELAJOE.

Kabar Pergerakan Kabatinan.

KABAR DARI BATAVIA BUDDHIST ASSOCIATION DAN
SAM KAUW HWE BATAVIA.

Programma dari lezing-lezing boeat December 1939 ada seperti berikoet:

7 Dec. Oleh Kwee Tek Hoaij: Buddha poenja Ampat Kabeneran Moelia.

14 dan 28 Dec. Oleh R. Soekirlandan R. Soetardjo: membitjarain Theosofie, Buddhisme dan laen-laen.

21 Dec. Studie Klas, pada waktoe mana sekalian jang hadlir diberi kasempetan aken madjoeken pertanja'an-pertanja'an dan bikin peroendingan atas berbagai-bagi soeal jang berhoeboeng dengan Sam Kauw atawa Theosofie. Pertemoean dimoelai djam 8.15 sore.

Sasoeatoe orang jang dateng aken diterima dengan senang hati.

Pergerakan Di Bandjarmasin.

BIBLIOTHEEK KABATINAN BAROE. — Di Bandjarmasin soedah dibediriken satoe bibliotheek kabatinan baroe jang pake nama „Kamadjoean Lahir Batin” dengan dipimpin oleh Toean Lie Tjong Tie dan dibantoe oleh Toean-toean Tjoa Eng Kiat (djadi penningmeester), Kho Gang Yang, Liem Tjong Tjong, Lauw Yong Tjoean, Kwee Tjan Kie, Kwee Tjoe Liang, Lie Pin Mo, Ang Tin Giok, Kho Tjie Sin, Khoe Hong Leng dan Kwee Siem Kiang.

Ini bibliotheek, salaennja menjiarin pematja'an, ada kandoeng djoega niatan boeat adaken lezing-lezing satiap boelan satoe kalih, boeat mana Toean Lie Tjong Tie, Kwee Siem Kiang dan laen-laen bakal ambil bagian. Lezing pertama dari Toean Lie Tjong Tie ada membitjaraken „Kagoena'annja Kadjahatan.”

Salaennja dalem kalangan leden bibliotheek, djoega Toean Lie Tjong Tie soedah diminta oleh Bestuur Hoa Chiao Tsing Nien Hul Bandjarmasin boeat beriken lezing satiap boelan satoe kalih, sedeng oleh Hsing Chung Hul diminta dipimpin studieklass jang membitjaraken tentang Theosofie dan filosofie.

Dalem lezing pertama di pakoempoelan H.C. Tsing Nien Hui aken dibitjaraken „Apa adanja Theosofie.”

Pendirian Hoed Kauw Hwee Menado.

Ini pakoempoelan kabatinan baroe, jang toedjoean-
nja ada boeat menjiarken Agama Buddha (brangkalih
menoeroet atoeran Mahayana), telah diberdiriken pada
tanggal 15 Peegwee jang berselang (27 September
1939), dan itoe pendirian dirajaken dalem Klenteng
Ma Tjo Po di Menado dengan dihadlirin oleh 50
orang lebih, lelaki dan prampoean, totok dan pra-
nakan, seperti bisa diliat dari gambaran jang dimoeat
di sabelah ini.

Itoe karaja'an dibarengin dengan sembahjangan,
aken goena kaselamatan dan perdamian doenia,
oentoek samoea bangsa, teroetama boeat Tiongkok,
soepaja bisa mendapat ka'adilan, kabeneran dan pe-
nerangan bagi sekalian manoesia.

Anggota ini pakoempoelan baroe, katanja ada kira-
kira 100 orang. Tida diadaken contributie, hanja me-
moengoet oeroenan pada saban kalih ada kaperloean
oewang.

Oepatjara pemboeka'an ada disertaken dowa-dowa
(liam-king) berikoet njanjian dalem bahasa Tionghoa
(Hok-kiän) boeat memoedji Buddha, Kwan Im dan
laen-laen machloek soetji, dibarengin dengan tamboer
Kok Tjing jang biasa digoenaken dalem klenteng-
klenteng Tionghoa.

Satiap boelan doa kalih aken diadaken lezing-le-
zing. Boeat pertama kalih jang dateng denger lezing
ada loemajan djoega, jaitoe 70 orang lebih.

Ini gerakan dipimpin oleh Toe an-toean Oei Go Kie
dan Que Boen Tijen sabagi propagandist di bawah
penilikan satoe comite jang berlakoe sabagi adviseurs,
terdiri dari toean-toean: Ang Tjong Hae, Tan Soen
Lae, Tong Sian Hong, Tong Goan Tan, Kang Hoo,
Que Eng Hoa, dan Soeij Eng Sioe.



*Ini foto dibikin dalem klenteng Ma Tjo Kiong, Menado, 27 9-39.
Jang berdiri paling oedjoeng sabelah kiri ada Toean Oei Go Kie, dari siapa
kita dapet kiriman ini gambar.*

Sam Kauw Gwat Po.

三教月聖

ORGAAN DARI BATAVIA BUDDHIST ASSOCIATION,
SAM KAOU HWE BATAVIA MENADO,
DAN TELOKBETONG.

ISINJA INI MAANDBLAD ADA DIOERGES DAN DITANG-
GOENG OLEH REDAGTIE „MOESTIKA DHARMA.”

Harga abonement per kwartaal f 0,75. Pembajaran dimoeka. Kaloe berlangganan dirangkep sama Moestika Dharma atawa Moestika Romans boeat ini maandblad tjoemah tambah per kwartaal f 0,50. Harga advertentie boleh berempoek.

Kantoor Redactie Administratie: Tjitjoeroeg, Preanger.

Bagimana kita-orang haroes hadepken itoe bintjana dari Peperangan.

OLEH K. T. H.

Extra lezing dari Batavia Buddhist Association di Klenteng Kwan Im Tong Batavia pada 7 September 1939 djam 8,15 sore).

Soedara-soedara,

Ini kalih poen saja maoe bitjaraken lebih doeloe itoe bintjana heibat jang kita-orang sedeng hadepken berhoeboeng dengen petjahnja itoe perang besar di Europa jang bisa mendjalar ka seloeroeh doenia.

Dari beberapa sobat saja ada dapet pertanjaan bagimana kiranja akibat dari itoe peperangan bagi Indonesia. Inilah saja rasa ada soeal jang banjak dipikiran oleh pendoedoek di ini negri. Maka ini soeal saja maoe bitjaraken lebih doeloe.

Pertama saja maoe bilang, dalem pergoeletan politiek doenia sering moentjoel apa-apa jang tida dikira,

Jang berdiri paling oedjoeng sabelah kiri ada Toean Oei Go Kie, dari sitapa kita dapet kiriman ini gambar.

hingga segala itoengan dan doegaän djadi melèsèt. Oepamanja, pada satoe boelan jang laloe tida ada jang bisa sangka atawa impiken antara Duitschland dengan Sovjet Rusland bisa diadaken perdjandjian persobatan aken tida saling menjerang, jang membikin djalannja politiek di Europa dan di Timoer Djaoe djadi berobah sama sekali, hingga Engeland dan Frankrijk batakken pertjoba'annja boeat adaken persariketan dengan Rusland, dan Japan lepaskan maksoednja aken bikin persariketan militair dengan Duitschland.

Gontjangan samatjem ini boeat hari kadepanin masih bisa terdjadi dan teroelang poela, hingga membikin sasoeatoe itoengan dan taksiran mendjadi gagal sama sekali.

Djikaloé tjoemah memandang pada apa jang ter-tampak sekarang, belon kaliatan ada bahaja boeat Indonesia terlibet dalem peperangan. Betoel kadoe-doekannja Nederland ada soeker, kerna letaknja di tengah perdjalanan oedara dari Engeland dan Duitschland hingga daerahnja saban-saban dilintasin oleh pesawat-pesawat dari itoe doea negri jang saling menjerang, tapi sabagitoe lama Nederland pegang tegoch neutraliteitnja satjara djoedjoer, bahaja boeat kerèmbèt ada ketjil sekali, apalagi kerna baek Duitschland atawa poen Engeland soedah memberi kapastian jang marika aken hormatken Nederland poenja daerah kaboe sadja kaharoesan boeat tida berfihak didjalanken dengan betoel. Dan lagi Duitschland jang ripoeh moesti lajanin tiga moesoeh tida nanti bikin tambah berat kasoekerannja dengan menjerang pada laen-laen negri tetangga jang membikin tambah goesarnja laen-laen negri dalem doenia. Engeland dan Frankrijk, jang katanja berperang aken menjegah penindesan pada negri-negri lemah, tida nanti gegabah bikin roesak namanja boeat menjerang pada

BAGIMANA KITA-ORANG HAROES HADEPKEN.

Nederland jang berlakoe neutraal betoel-betoel.

Bahaya bisa moentjoel kapan Duitschland sengadja masoek ka Nederland seperti ia soedah doedoekin Belgie di taon 1914 hingga ini tetangga terpaksa melawan, boeat mana tentoe sadja Engeland dan Frankrijk aken toeroet membantoe. Tapi dengan begitoe angkatan laet Duitsch tida nanti bisa ganggoe Indonesia, hingga ini djadjahan tida ada dalem bahaya.

Djikaloe tida ada verdrag non-agressie antara Duitschland dengan Rusland, dan Japan toeroet masoek dalem persariketan militair dengan Duitschland dan Italie, baroelah moentjoel bahaya boeat Indonesia kapan Nederland lakoeken perlawanan koetika neutraliteitnja dilanggar oleh Duitschland. Tapi Japan sekarang terpentjil sendirian; di Tiongkok ia sampe tjoekeop ripoeh dan oleh Rusland ia masih terantjem teroes, hingga boeat sekarang ini kaliatannja ia tida nanti gegabah aken terbitken kaonawan baroe, apalagi letaknja Indonesia ada di tengah perdjalan antara Engeland poenja djadjahan di India dan Straits ka Australie, hingga Engeland tentoe membantoe kapan ada serangan. Djoega Amerika Sariket tida nanti antepin djikaloe ada laen negri menjerang Indonesia satjara tida adil. Dan kapan menginget lagi perhoeboengan antara Nederland dengan Japan, seperti djoega dengan Duitschland, ada sampe baik dan menjenangkan, maka bahaya akan Indonesia diserang moesoech boleh dibilang ada amat ketjil, kaloe sadja neutraliteit di ini djadjahan bisa dipegang tegoech, boeat mana kita boleh mengandel pada kapandeannja pamerintah disini.

Maski begitoe ini peperangan soedah tentoe bakal datengken banjak kasoekeraan di ini negri seperti djoega di laen-laen bagian doenia, biarpoen Nederland tida toeroet kesèrèt. Inilah ada djalannja nasif atawa karma dari manoesia jang tida bisa disingktken lagi. Djikaloe kita-orang tida plkoel itoe karma boeroek dari manoesia

jang beräda di bawah pengaroeh dari kaserakahan, kita-orang tida nanti terlahir dalem ini zaman kaloet. Dan ini matjem kakaloetan memang ada sifat dari perideran doenia dari zaman sekarang, jang dinamaken zaman dari Kali Yuga.

Sasoeatoe Yuga atawa Zaman Doenia ada terbagi empat, Jang pertama tjara Hindoe dinamain Krita (Kerta) atawa Satya Yuga, zaman dari katentreman atawa kama-moeran di mana manoesia hidoep beroentoeng ; dalem filosofie Griek Koeno dinamain Zaman Emas.

Jang kadoea dinamain Treta Yuga, tjara Griek dise-boet Zaman Perak, dimana manoesia masih hidoep beroentoeng maskipoen tida begitoe tentrem.

Jang katiga dinamain Dwapara Yuga, tjara Griek diseboet Zaman Tembaga, dimana manoesia moelai hadepken roepa-roepa kasoekeraan lantaran maoe pake kamaoeran dan kapinteran sendiri.

Jang ka'empat dinamain Kali Yuga, tjara Griek dise-boet Zaman Besi, dimana manoesia poenja kasoekeraan aken sampe di poentjakhja lantaran moesti bergoelet sama hawa nafsöe kaserakahan jang bikin marika terdjeroemoes dalem kasangsara'an. Inilah ada zaman jang kita hadepken sekarang. Kapan ini Yuga poenja bagian kaämpat soedah berächir, baroelah ada katen-treman poela, jaitoe doenia aken balik kombali pada Krita Yuga.

Kahidoepan manoesia poen oemoemnja boleh dibagi dalem empat rintakan :

1. Koetika beräda dalem kandoengan iboe atawa masih baji, dimana ia hidoep tentrem dalem rawatan dan peloe kannja iboe dan tida perdoeliken satoe apa, tida kenal kasoeshan atawa kadoeka'an.

2. Koetika soedah djadi botjah atawa anak ketjil jang tida kenal perbeda'an baek dan djahat, bagoes dan djelek, kaya dan miskin, pinter dan bodo, hanja hidoep menoeroet natuur, zonder merasa maloe, ang-

BAGIMANA KITA-ORANG HAROES HADEPKEN.

koeh, sombong, hanja pikirannja tjoemah boeat makan, memaen, tidoer, lantes bangoen dan memaen lagi.

3. Koetika soedah djadi anak besaran jang moelai kandoeng keinginan boeat beladjar, berpake bagoes, poenja rasa tjinta dan bentji, kenal kasenangan dan kasoesian, kahormatan dan kahina'an, poedjian dan tjelahan, hingga ia moelai bergoelet aken kedjer apa jang disoeka dan tjoba mendjaoein segala jang dibentji.

4. Koetika soedah masoek oesia dewasa, moelai hendak beroemah fangga atawa memikoel tanggoengan, dan tjoba berdiri sendiri. Ini pamoeda jang kandoeng segala matjem angen-angen, ambitie dan kaininginan boeat tjari kakaja'an, kabesaran, kapinteran dan kadoedoekan jang baik dalem pergaoelan hidoep, tapi pengartiannja masih serba koerang, wateknja masih terlaloe idjo, plkirannja bodo dan tjoepet, belon bisa kendalikan hawa nafsoenja, biasa lakoeken perboeatan keliroe dan kasalahan jang membikin soesah dan tjilaka pada dirinja sendiri dan pada laen-laen orang djoega. Inilah ada sifatnja zaman sekarang, dimana masing-masing orang, masing-masing bangsa, saling berlomba boeat tjari kasenangan dan kaentoengan oentoek poeaskan kaserakahannja, hingga doenia mendjadi kaloet tida berentinja, pada waktoe mana sekalian manoesia kena alamken roepa-roepa gontjangan dan kasoekeran. Banjak tempo moesti diliwatken sabelonnja manoesia mendjadi insjaf atas kakeliroeannja. Sabagi djoega anak-anak moeda banjak jang bandel dan kepala batoe, tida maoe ladenin, malah tertawain kapan diberi nasehat dan peringetan jang baik oleh orang toanja, sampe pengalaman jang pait dan getir bikin ia sedar sendiri atas kakeliroeannja, begitoe poen di ini zaman kaloet dari Kali Yuga segala peladjaran dan pengoendjoekan soetji dari aga-

ma tida diperdoeliken atawa dilempar ka samping oleh itoe pemimpin-pemimpin serakah jang dikagoe-min dan ditoeroet segala andjoerannja oleh marika poenja rahajat jang mengikoet dengan memboeta. Malah peladjaran agama jang soetji dan menjinta perdamaian poen seringkalih oleh itoe orang-orang bodo didjadiken bahan perbantahan jang terkadang me-noempahkan darah heibat.

Soedara-soedara, ini zaman Kali Yuga jang penoeh kakaloetan masih lama achirnja. Banjak abad moesti dilaloein sabelonnja manoesia dapet kainsjafan sape-noehnja atas marika poenja kageloan jang sekarang jni. Di taon 1918, boelan November, koetika Perang Doenia berachir, orang sangka aken alamken katen-treman dalem tempo jang lama, tetapi boektinja kakaloetan dan kasoekeran berdjalan teroes, dan itoe „loeka-loeka” dari peperangan jang doeloean masih belon samboeh betoel, sekarang kita hadepken poela Perang Besar kadoea jang bisa djoega merembet ka mana-mana dan djadi Perang Doenia.

Inilah ada Karma dari manoesia jang kita-orang ha-roes terima dan hadepken dengan besar hati. Biarlah dari kasoekeran dan kamoesnaan jang timboel dari ini peperangan manoesia nanti lebih insjaf dari kabodoan dan kageloannja, jaitoe soedah kasih dirinja diperboedaki oleh hawa nafsoe kaserakahan jang sia-sia.

Kita-orang djangan bingoeng dan koeatir boeat pikiran bahaja kapan ini negri terlibet dalem peperangan, hanja lebih baik berdaja aken tindes alat perang boeat menjerang jang ada tersemboeni dalem batin sendiri jang dipengaroehin oleh kaserakahan. Dalem waktoe aman dan dami itoe pertaroengan dan pergoeletan dari nafsoe serakah, bentji, sirik, dengki dan kemaroek selaloe berdjalan teroes, jang mendatengken bintjana-bintjana terkadang tida koerang heibatnja dari sendjata perang modern.

Men
denger
tengge
hideo
oleh m
dan se

Itoe
ga di
bisa o
hari,
telaha
mengg
berde

Pen
moeka
temba
sainga
denge
ka'adi
soenja
mah

Ma
dalem
pikiri
lebih
dari
loemb
perga
sendi
wa z
ini m
Tjipt
djala
bentj
nanti
brang

BAGIMANA KITA-ORANG HAROES HADEPKEN.

Memang ngeri koetika kita membatja kapal Athenia dengan 1400 penoempang kena ditorpedoin sampe tenggelem. Tapi banjak roemah tangga atawa penghidoepan manoesia jang sering kena „di-torpedoin” oleh moesoeh-moesoeh atawa sainganja jang kedjem dan serakah!

Itoe gas beratjoen jang begitoe dikoeatirken — hingga di mana-mana orang wiboet sedia kedok gas — bisa dilepas dalem pergaoelan oemoem pada satep hari, sembarang sa'at, beroepa omongan boesoek, tjelahan dan fitenahan kedji, dengan berterang atawa menggelap, jang dioetjapken oleh orang-orang jang berdengki hati satoe sama laen.

Pemimpin-pemimpin, journalist-journalist, malah pamoeke-pamoeke agama, poen biasa lepas bom atawa tembakan meriam boeat gempoer dan moesnaken saingan atawa lawanannja dengan tida kenal kasian, dengan tida perdoeli kapantesan dan kabeneran atawa ka'adilan, hanja masing-masing poeaskan hawa nafsoenja jang sengit dan boeroek, dan toedjoeannja tjoe mah boeat dapet „kamenangan”.

Maka sedeng Indonesia belon tentoe bakal keserèt dalem peperangan, kita tida perloe terlaloe djengkel pikirin dan koeatirin pada bahaya jang belon tentoe; lebih baek toedjoeken perhatian kita pada peperangan dari hawa nafsoe boeroek dan serakah jang dimaloemken di sapoetor kita poenja penghidoepan dan pergaoelan pada satep hari, dalem mana kita-orang sendiri poen sering toeroet ambil bagian, dengan atawa zonder sengadja. Berentikenlah salekasnja bisa ini matjom „peperangan” jang kedjem dan tida adil! Tjiptakenlah perdamaian dalem diri sendiri, dengan djalan singkirken itoe segala kainginan serakah, rasa bentji, sirik dan dengki, jang kapan diteroetin teroes nanti mendatengken katjilaka'an tida abisnja jang brangkalih lebih heibat dari bintangana jang dateng dari

Itoe satoe jang tida Bernama.

(Oleh Paul Richard dalem The Theosophist).

I.

DISINILAH AKOE BERADA.

Akoe berkata pada Toehan dari Kakoeasa'an : — Bisakah kae meneloeng doenia dari kalemahannja — dan taloekin itoe kalemahannja jang berada dalem dirikoe ?

Tetapi itoe Toehan dari Kakoeasa'an tida menjaeet....

* *

Akoe berkata pada Toehan dari Kabidjaksana'an : — Bisakah kae meneloeng doenia dari kagelapannja

ini peperangan besar jang orang begitoe takoetin.

Samboetlah segala kabar djelek dan mengedjoetken dengan sabar dan tentrem, sebab segala apa nanti berobah.

Koetika perang Tiongkok-Japan moelai petjah, orang Tionghoa seperti kelanggar demem memikirin nasif-nja Tiongkok, hingga sasoeatoe kabaran dan bulletin lantes dibatja dan diperhatiken dengan bernafsoe. Tapi sekarang ada banjak orang jang kapan meliat kabar-kabar berhoebøeng dengan perang Tiongkok-Japan atawa pidato-pidato jang pandjangnja satoe kolom, lantes kasih liwat dan tida maoe batja atawa toenda sampe soedah ada tempo senggang !

Saja pertjaja ini kagemperan jang baroe moentjoel poen dengan perlahan nanti sirep kapan orang soedah mendjadi biasa hadepken kakaloetan doenia jang sekarang ini. Maka ada lebih baik djikaloe kita tjoba sabisa-bisa boeat tinggal sabar dan tentrem terhadep gontjangan jang timboel dari ini peperangan, kerna dengan bingoeng, djengkel dan berkoeatir tida nanti meneloeng satoe apa, tida bisa menjegah datengnja bahaja, malah membikin linjap pertimbangan dan pikiran sehat jang djoestroe di ini tempo jang kaløet kita ada perloe poenja dan goenaken.

ITOE SATOE JANG TIDA BERNAMA.

dan bawain Sinar Terang dalem dirikoe ?

Itoe Toehan dari Kabidjaksana'an tinggal memboeng-
kem teroes

* *

Akoe berkata pada Toehan dari Kaeilokan : — Bisa-
kah kae bebaskan doenia dari kadjelekannja — dan
rohkeo dari kadoekaännja ?

Tapi itoe Toehan dari Kaeilokan malah tida men-
denger akoe poenja soeara

* *

Akoe berkata pada Toehan dari Kaädilan : — Bisa-
kah kae semboehken doenia dari iapoenja sifat jang
tida-bener — dan bikin dirikoe soetji ?

Itoe Toehan dari Ka'adilan tinggal toetoeap rapet
moeloetnja

* *

Akoe berkata pada Toehan jang terbesar, pada itoe
Toehan dari Katjinta'an : — Bisakah kae membersih-
ken doenia dari kabentjiannja dan dirikoe dari iapoe-
nja sifat-kouwwati ?

Tetapi itoe Toehan dari kabaekan tinggal tida ber-
soeara.

* *

Komoedian akoe memandang lebih djaoe ka sabe-
lah sananja itoe samoea Toehan-toehan, ka djoeroes-
an dari apa jang tida berwoedjoet Dan ada sa-
toe, jang tida bernama, berkata : „Disinilah akoe
beräda.”

II.

SEGALA APA JANG TELAH LALOE.

Marika samoea memandang ka djoeroesan segala
apa jang Telah Laloe — ka djoeroesan Krishna, ka
djoeroesan Kristus, ka djoeroesan Buddha, dan masih
teroes ka djoeroesan jang laen-laen lagi. Marika me-

mandang ka djoeroesan segala apa jang Telah Laloe sabagi orang memandang ka djoeroesan barang mati, dengan tida taoe marika samoea ada hidoep, marika samoea ada hidoep sekarang, selamanja tinggal sekarang, selamanja bekerdja

* *

Marika memandang boeat segala apa jang Telah Laloe, boeat segala apa jang soedah dateng doeloan, jang dateng poela, jang tida berentinja dateng. Tetapi boeat Ia jang teritoeng pada Hari Nanti, boeat Ia jang belon perna dateng doeloan, boeat Ia jang lagi mendatengin — siapakah jang memandang boeat Ia?

* *

Marika memandang pada itoe Toehan-toehan jang telah bertachta boeat begitoe lama, pada Jehovah, Allah, Brahma, Shiwa, dan masih teroes pada jang laen-laen lagi. Marika memandang pada itoe Toehan-toehan jang koeno dari ini doenia. Tetapi pada itoe Toehan jang baroe, pada Ia jang pamerintahannja soedah moelai berlakoe, siapakah jang memaudang padaNja.

* *

Sebab Ia tida bernama, maka Ia tida ada jang perna seboet Sebab Ia tida bitjara, maka Ia tida ada jang perna bitjaraken. Sebab Ia ada kalahiran-paling-belakang dari Jang-tida-berwates, dan teritoeng Paling Pertama jang membawa apa jang belon ada doeloan jang tida saorang bisa taoe, maka samoea tida perdoeliken padaNja.

* *

Marika samoea memandang ka djoeroesan segala apa jang Telah Laloe. Marika memandang ka djoeroesan tepi-langit dimana samoea Matahari-matahari lagi

berangkat soeroep. Tetapi ka djoeroesan Matahari jang lagi terbangkit naek — ka djoeroesan tepi-langit jang laen — siapakah jang memandang?

Marika samoea memandang ka djoeroesan segala apa jang Telah Laloe.

*
**

Sedikit katerangan :

Toelisan di atas ada mengandoeng filosofie kabatinan tinggi jang dimoeat dalem madjallah *Theosophist* penerbitan November 1921 — delapanblas taon berselang — koetika Krishnamurti masih bekerdja dalem kalangan Theosofie dan mendjadi kepala dari Pakoempoelan Bintang Timoer ; tapi dalem ini toelisan ada tertampak satoe dari poko-poko-dasar dari peladjarannja Krishnamurti jang belakangan ini, jang pandang kahidoepan *sekarang* ada jang paling penting kerna dari sini ada bergantoeng itoe *hari nanti* sedeng tempo jang *telah liwat* tida ada faedahnja lagi kapan *sekarang* orang tida bisa dapetken itoe kasedaran, kaèlengan, pengartian jang memberi penerangan dan katentreman.

Agama-agama dan peladjaran batin kabanjakan menjoe orang taro perhatian dan intjerken mata pada apa jang telah liwat, pada peladjaran dan toeladan dari orang-orang boediman di tempo doeloe jang hidoep dalem zaman jang berbeda djaoe dari sekarang ini, dengen tida begitoe perdoeli pada ka'ada'an jang telah berubah. Inilah jang menjebabken Chuang Tze persalahkan pada Khong Tjoe jang dikatakan hendak hidoepken kombali itoe deboe jang soedah mati dari zaman jang telah laloe dan maoe tjoba „bikin adat istiadat dari zaman Chou bisa berhatsil di negri Lu.” Maka itoe orang haroes tjoba aken berkenalan pada itoe Jang Tida Bernama, jang Tida Kataoean, jang Lao Tze

Buddha poenja Ampat Kabeneran Moelia.

TENTANG DELAPAN DJALAN OETAMA,
Bagian

MELAKOEKEN PERTJOPA'AN BENER.
XXXVIII.

OLEH KWEE TEK HOAIJ.

(Lezing dari Batavia Buddhist Association di Klen-
teng Kwan Im Tong Batavia, pada tanggal 9 Maart
1939, djam 8¹/₂ sore).

Soedara-soedara,

Di ini malem ada gliran boeat saja bitjaraken
Buddha poenja peladjaran meditatie kalima jaitoe jang
dinamakan MEDITATIE DARI KATENTREMAN.

Soeal mentjari katentremen itoelah ada toedjoean
dari samoea agama atawa peladjaran batin jang tinggi.
Apa jang orang maksoedken dengen perkata'an „se-
lamet“ sabetoelnja tida laen dari *tentrem*. „Selamet“
ada berätsal dari perkata'an Arab „salam“ jang ber-
arti *dapi, tenang, anteng, tentrem*. Menoeroet W. A.
P. Roorda van Eysinga, oetjapan „salamat djalan“
artinja dalam bahasa Olanda, „ga in vrede,“ jaitoe
„berangkatlah dalem katentremen.“ Maka siapa hendak
„mentjari kaselamatan“ boekan tjoemah berarti ingin
dapat kaeontoengan, kasenangan, kasehatan, terdjaoe
dari segala karoegian, katjilaka'an, mara-bahaya, ka-
koeatiran, kadjengkelan dan laen-laen hal jang tida
enak, hanja teroetama ada boeat dapetken *katentrem-*

namaken *Tao*, jang tida mempoenjai awal dan achir, dan
lantaran itoe djadi tida berwates, sedeng apa jang telah
laloe, jang bisa diseboet iapoenja nama dan dilloekisken
bagimana sifatnja, tida mendjalar loeas, hingga tida sela-
manja bisa digoenaken dengen tjotjok sama ka'ada'an
sekarang.

an, jaitoe terbebas dari segala apa jang menjedihkan atawa menggontjangkan pada pikiran.

Ada banjak orang jang mempoenjai kakaja'an besar atawa bisa dapet kaentoengan bagoes tetapi pikirannya *tida bisa tentrem*. Ada banjak penipoe, perampok, pentjoeri, toekang-toekang smokkel dan laen-laen jang bisa poenjaken banjak oewang dengan djalan jang tida sah atawa tida baik, pikirannya selaloe nterasa iboek, bingoeng dan koeatir, apalagi djikaloe dapet taoe dirinja disangka atawa lagi ditjari oleh politie. Biarpoen ia terbebas dari sangka'an atawa toedohan, banjak djoega jang tida bisa merasa senang kerna koeatir resianja nanti dibongkar oleh kawan kawannya jang toeroet sama-sama melakoeken itoe kadjahatan atawa dapet taoe iapoenja segala perboeatan. Maka maskipoen pakerdja'an menipoe, merampok, merampas orang poenja oewang atawa perhiasan berharga mahal, sabetoelnya tida terlaloe soesah, tetapi banjak orang jang tida maoe atawa takoet lakoeken itoe matjem kadjahatan lantaran insjaf jang dirinja, kapan itoe perboeatan kataoean, tida bisa selamat, tida bisa tentrem.

Begitoe poen orang lelaki atawa prampoean jang lakoeken perhoeboengan resia satjara tida sah, atawa djedjaka jang bawa minggat satoe gadis; biarpoen toedjoeannya ada boeat „mentjari kaberoentoengan,“ tetapi pikirannya *tida bisa tentrem*, kerna selaloe koeatir pada tjelahan atawa nista'an dari orang banjak atawa pembalasan dari fihaknja itoe familie jang diroegiken oleh itoe matjem perboeatan, hingga maskipoen boleh djadi boeat samentara marika bisa merasain djoega kasenangan, tetapi ini tida ada artinja kapan dibanding sama perasa'an hati jang selaloe merasa takoet, bingoeng, djengkel dan koeatir.

Malah orang jang berdjoedi poen pikirannya selaloe tergontjang; fihak jang kalah seringkalih merasa djeng-

kel, mendongkol, gemes dan panas hati, ingin poelangin kembali oewangnja, sedeng jang soedah dapet kamenangan besar ada banjak koeatiritoe toempoeakan oewang jang beräda di hadepannja nanti merosot poelah. Maka perdjoedian, biarpöen menang, seringkalih tida memberi katentreman, hanja selaloe penoeh gontjangan, dan malah orang jang soeka iseng-iseng berdjoedi sabetoelnja kabanjakan jang mengandoeng maksöed boeat dapet sensatie, jaitoe gontjangan pada hati dan pikiran soepaja djadi ilang iseng dan keselnja.

Djoega ada banjak orang jang kapan dapet banjak kesel, djengkel atawa sedih, lantaran alamken karöegian besar, karöewetan dalem roemah tangga atawa kamatian orang jang ditjinta, söedah tjoba loepaken itoe segala peringetan tida enak dengan djalan minoem alkohol sampe mabok, pada waktöe mana, salagi tida inget dirinja, itoe segala kasoekeran dapet disingkirken. Tetapi ini matjem daja, seperti djoega kasedepan jang dirasain sa'ablnja isep tjandöe, *tida memberi katentreman*, kerna begitoe lekas itoe orang tersedar dawi maboknja, iapöenja samöea kasoekeran lantes dateng kombali, dan malah ditambah lagi oleh rasa kemaröek dan ketagian, sedeng kasehatannja sendiri mendjadi lekas voesak. Maka sasöeatöe pertjoba'an boeat alamken kaberoentoengan dengan djalan menoeroetin nafsöe dari pantjadrija, boleh dipastiken pada achirnja aken gagal dan memberi kasoedahan djelek, dan begitoe poen kakaja'an, kahormatan atawa kabesaran jang didapet dengan djalan salah dan berdosa, maski bisa memberi kapöeasan boeat samentara waktöe, tida nanti mendatengken katentreman.

Maka itoe barang siapa hendak mentjari kaselametan, jaitoe katentreman, jang bisa berdjalan lama dan tida disertain boentoet-boentoet jang tida enak, ha-roeslah berdaja soepaja bisa memilih dan mengenalin, hingga tida ketarik aken mengedjer kasenangan atawa

kasedepan jang bersifat saliwatan, seperti jang soedah mendjadi kasoeka'an dan kabiasa'an dari kabanjakan manoesia jang hidoep satjara kadoenia'an.

Aken tetapi ini matjem pengartian tiada terlaloe gampang didapet kapan orang tida perna goenaken tempo boeat memikir, menimbang dan menjaring dengan sadjelas-djelasnja. Oepama, djikaloe ada terdjadi apa-apa jang bikin kita merasa djengkel atawa goesar, hingga kita poenja katentreman djadi terganggoe, tindakan jang moesti diambil boekan dengan ingetin itoe hal jang tida enak satoe per satoe dari atsal moelahnja, hanja haroeslah kita tjoba selidiki itoe sebab-sebab jang membikin moentjoelnja itoe kagoesaran, itoe aliran pikiran jang bekerdja lebih doeloe dari timboelnja itoe perasa'an tida enak. Kerna kagoesaran kapan dioesoet lantarannja satoe per satoe dengan terliiti, lantes djadi mengkêrêt atawa tjioet begitoe roepa hingga achirnja tida katinggalan satoe apa lagi. Kapan salagi merasa goesar kita lantes madjoeken pertanja'an pada diri sendiri, soeat apa jang menjababken timboelnja itoe kagoesaran, dan komoedian kita menanja lagi, kenapa itoe hal soedah bikin kita djadi goesar, dan kapan soedah dapet taoe sebabnja, lantes kita menanja poela sebab jang membikin moentjoelnja itoe sebab, — dengan tjara begini itoe kagoesaran lantes loemér, terlinjap dari pemandangan, sabelonja kita achirnja bisa tarik poetoesan jang itoe soeal sabenernja tida berharga boeat kita bergoesar.

Kabenerannja ini katerangan bisa di boektiken kapan kita ketemoe anak-anak ketjil jang menangis, bertreak atawa hendak poekoel kawannja jang bikin ia djadi goesar waktue bereboet barang maenan atawa laen-laen karewelan lagi. Kapan pada itoe anak kita madjoeken satoe serie pertanjaän tentang sebab dan lantarannja, seringkalih nafsoenja boeat memoekoel pada itoe kawan lantes linjap, tangisannja berenti

atawa tida begitoe njaring lagi, dan kapan kita bisa oendjoek keliroenja itoe kagoesaran, hingga itoe anak terpaksa membelaken perboeatannja, nistjaja sabagian besar dari api kagoesarannja itoe aken terpadem. Inilah lantaran pri kagoesaran ada berdasar atas desekannja hawa nafsoe jang membikin gelap pikiran; begitoe lekas itoe orang jang sedeng kalap dari lantaran goesar moelai boeka pikirannja jang ketoetoe pan oleh hawa nafsoe dan goenaken itoe dengan sapenoehnja, boleh dipastiken ambekannja moelai soeroet, dan achirnja lantes linjap kapan ia soedah insjaf atas kabodoan dan kakeliroeannja.

Djalan jang paling gampang boeat menindes nafsoe amarah dengan menggoenaken ini tjara, jaitoelan dengan djalan meditatie, asingin diri di tempat soemji, pada waktoe mana kita haroes pisahin kita poenja diri mendjadi doe golongan: jang pertama, terdiri dari kita poenja badan aloes sabelah atas, kita poenja *Atman*, *Boedi* dan *Manas-loehoer* (SIN, HOEN dan BENG) jang berätsal dari sifat YANG, berlakoe sabagi hakim jang pereksa satoe orang jang madjoeken pengadoean atawa toedoehan atas orang laen; dan jang kadoea ada terdiri dari kita poenja diri jang sabelah bawah, jaitoe kita poenja *Manas-rendah*, *Kama* dan *Etherisch Dubbel* atawa *Lingga Sharira* (TJING, PHIK dan KWIE) jang tergaboeng dalem Toeboeh Kasar dan mewakilken sifat IM, jang mendjalanken rol sabagi fihak jang mengadoe atawa menoedoeh, dan jang kita, sabagi hakim, haroes menimbang dengan adil dan tida berat sabelah, djangan lantes pertjaja sadja anggapan dan katerangan dari itoe fihak hanja, kapan perloe, pada itoe si pengadoe kita haroes pereksa dengan keras dan bengis, sebab boekan djarang kadjadian, lantaran kita biasa mengelonin padanja ia madjoeken toedoeh-toedoehan palsoe atawa fitenahan meloeloe aken persalahin pada laen orang sedeng sabetoelnja ia sendiri jang berlakoe

tida baik, tjoerang dan nakal, atawa sedikitnja poen kadoea fihak sama-sama ada bersalah.

Ada banjak orang jang, salagi timboel goesar dan amarahnja meloep, soedah lakoeken perboeatan kasar dan tida pantes jang mendatengken kasoedahan djelek pada dirinja. Maski achirnja ia merasa dirinja ada bersalah, tetapi kaangkoean dan kasombongannja memaksa boeat ia *poengkir* itoe kasalahan dan malah berkoekoh bilang laen fihak, jang ia persakitin, ada berdosa. Dengan ini tjara *menipoe diri sendiri*, lama-lama itoe pikiran tjoerang laloe masoek ka dalem antero roh dan soemangetnja, hingga ia selaloe anggop perboeatannja betoel samoea dan merasa djengkel dan goesar kapan ditentangin atawa ditjelah oleh orang laen. Maka pepereksa'an jang terliti atas itoe perasa'an goesar jang ditoedjoeken pada orang laen sasoenggoenja ada perloe sekalih, sebab kapan kita bisa tindes atawa bikin ia linjap sendirinja, kita poenja penghidoepan mendjadl lebih tentrem.

Memang betoel pada pertama kalih itoe kagoesaran ada amat soeker ditindes; kita poenja hawa nafsoe, ka'angkoean dan kabangga'an jang tadinja kita biasa elonin dan toeroetin sadja kamaoeannja, nanti madjoe-ken sariboe alesan aken membenerken fihaknja sendiri. Tetapi kapan kita soedah kenal marika poenja segala akal dan tipoe-daja, kitapoen tida gampang kena tersèrèt ka dalem perboeatan tida pantes, dan lama-lama kita nanti mempoenjai satoe kabiasa'an, saban kalih moentjoel apa-apa jang membangkitken kagoesaran, satjara otomatisch, jaitoe dengan sendirinja dan zonder dipaksa lagi, kita lantes menimbang lebih djaoe apa itoe oeroesan ada harganja aken bikin kita djadi marah dan sakit hati.

Boeat mempoenjai ini matjem tabeat memang tida gampang, tapi boekan ada di loear dari kamampoean manoesia, kaloe sadja kita soedah biasain diri sendiri

boeat djalanin itoe dalem tempo-tempo jang tentoe. Didapetnja ini matjem tabeat ada berarti dalem diri kita telah bertempat satoe pengaroeh atawa kakoeasaan besar jang mengoesir djaoeh segala ganggoean dan gontjanganja penghidoepan; tetapi ini matjem kakoeasaan atawa pengaroeh besar orang tida bisa poenjaken dengan mendadak satjara gaib, hanja koe-doe dipeladjarin dan dirawat biar terliti, dibiasain dalem penghidoepan sahari-hari.

Salaennja dari mengoesoet sebab-sebab jang membikin timboelnja itoe kagoesaran, orang poen bisa linjapkeu, atawa sedikitnja poen melemahkan, nafsoe amarahnja dengan perhatikan pada wet Karma, jaitoe bales-membales atawa *sebab* dan *kasoedahannja*. Koetika Buddha dikasih taoe oleh salah-satoe moeridnja bahoea ada satoe orang telah bitjara djelek tentang dirinja, Buddha dengan tentrem memberl keterangan, bahoea dalem penghidoepan jang laloe ia soedah perna bitjara djelek tentang itoe orang hingga ia haroes ferima baik itoe pembalesan jang memang ia haroes dapet dengan tida bisa dipoengkir lagi. Maka kapan kita memikir, segala apa-jang dateng — enak dan tida enak — ada boeah dari perboeatan sendiri, kita poen tida oesah djadi djengkel, penasaran dan sakit hati, kapan kena hadepken apa-apa jang tida di-ingin.

Terhadap kagoesaran, kadjengkelan dan kasedihan jang dateng boekan dari perboeatannja salah-satoe orang, oepama dari moentjoelnja pergerakan jang meroegiken kita poenja bangsa, dari bintjana alam, dari kamatian dan sabaginja, orang poen bisa dapet banjak karinganan kapan toedjoeken perhatiannja pada kalangan loeas, dimana ia nanti liat bahoea itoe matjem nasif boeroek boekan tjoemah menimpah pada dirinja sendiri hanja ada djadi bagiannja samoea manoesia atawa sedikitnja poen ada didapet djoega oleh

banjak orang. Laen dari begitoe itoe nasif boeroek, seperti djoega nasif baek, sifatnja *tida kekel*, tida bisa menjerang teroes-meneroes boeat selama-lamanja. Ada banjak hal jang bisa bikin orang djadi sedih dan merasa dirinja sanget tjilaka, ada berätsal dari kabodoannja sendiri dan lantes linjap begitoe lekas ia sadar. Oepama seorang jang kailangan kakaja'annja, tida aken rasain kahebatannja itoe poekoelan kapan ia tida djldji dan tida anggep dirinja „hina“ boeat hidöep miskin dan saderhana. Begitoe poen saorang jang bisa bagi katjinta'annja pada banjak orang, tida merasa terlaloe sedih dan kailangan kapan salah-satoe di antaranja meninggal doenia. Satoe orang jang poenja banjak anak, tida djadi poetoes harepan kapan jang satoe beroesia pendek, beda sekalih dengan saorang jang kailangan anak jang tjoemah satoe-satoenja. Maka kasedihan heibat jang itoe orang menangoeng pokonja ada dari lantaran ia tjinta pada *sedikit* orang, sabaliknja dari ditoedjoeken pada jang *banjak* menoeroet sifat dari Natuur atawa seperti tjaranja wet dari katoehanan.

Begitoealah dengan mengambil pertimbangan jang loeas kita nanti dapet liat, sasoeatoe gontjangan atawa poekoelan jang kita dapet dalem kahidoepan, pokonja ada dari lantaran dalem diri kita masih ada mengêrêm banjak sekalih apa-apa jang tida bener, tida bedjike atawa menjasar. Pengaroehnja ganggoean doenia aken linjap sendiri terhadap orang jang batinnja soedah sampoerna. Boeat dapet itoe *kasampoerna'an*, jang boekan laen dari *katentreman kekel*, ada perloe kita sering bermeditatie, jaitoe pikir, timbang dan saring biar terliti itoe sasoeatoe hal tida enak jang kita telah alamken atawa sering saksiken terdjadi di sapoetoe kita. Dengan angkat kita poenja diri soepaja beräda lebih atas dari katjinta'an dan kabentjian, kakedjeman dan penindesan, kakaja'an dan lamiskinan, samboet

nasif baik atawa boeroek dengan perasa'an tida berobah, dan tida soeka berfihak atawa dojong ka sana sini — tegesnja, dengan mendjalanken satjara apa jang dloendjoek dalem Khong Tjoe poenja peladjaran tentang TIONG YONG — disitoe baroelah kita bisa dapet katéntreman jang sampoerna.

Begitoe lekas kita kandoeng pengrasa'an menjinta atawa membentji pada salah-satoe orang, itoe kadjengkelan, kagoesaran dan kasedihan lantes berkoeempoel boeat toenggoe koetika baik aken mengganggoe pada kita. Oepama kapan itoe orang jang tertjinta dapet tjilaka atawa mati, kita moesti merasa sedih, dan kapan orang jang dibentji djadi beroentoeng bagoes, kita merasa djeloes, sirik dan gemes padanja. Kapan orang atawa barang jang kita soeka dan sajang djadi linjap atawa menjingkir djaoe — oepama perhiasan mas-inten terpaksa moesti didjoeal atawa ditjoeri orang — pastilah kita aken dapet djengkel dan sedih; saba-linjnja kapan apa-apa jang kita tida soeka dateng deket, oepama kita terpaksa berdamping dengan saorang jang dibentji, tinggal dalem roemah boeroek lantaran miskin, kita poen aken merasa sanget bertjilaka. Maka kapan bisa pernahken diri sendiri *di atas* dari tjinta dan bentji, soeka dan tida soeka, hingga tida kena digontjang oleh itoe segala perobahan jang saba-saban moentjoel dalem ini penghidoepan, disitoe baroelah kita terbebas dari banjak gontjangan dan dapetken katéntreman.

Dengen ini pengoendjoekan boekan sekalih dimaksoedken soepaja orang djangan menjinta pada sasama manoesia, kerna dengan ini sikep djadi bertentangan pada peladjaran meditatatie jang kasatoe tentang katjinta'an. Buddha boekan membilang „djangan menjinta,” hanja menasehatin soepaja manoesia pernahken dirinja lebih atas dari rasa tjinta dan bentji pada satoe doea orang, oepama sajang pada kaoem atawa go-

longan sendiri dengan mengatjoealiken jang laen-laen. Katjinta'an oemoem pada samoea machloek dengan tida ada perbeda'annja — malah teritoeng djoega kita poenja moesoeh-moesoeh — ada tjotjok sama wateknja kaällahan, sama wet kabeneran, maka sifatnja tida mengiket, dan lantaran itoe, tida bisa menimboelken sakit, djengkel, koeatir dan sedih, jang soedah moentjoel meloeloe lantaran selaloe ada sadja apa-apa jang kita tjinta dan bentji, soeka dan tida soeka, ingin deketin atawa poenjain, dan ingin djaoehin atawa singkirin.

Kabenerannja ini pengoendjoekan dari Buddha soedara-soedara bisa saksiken dan boektiken sendiri dari pengalaman tentang sebab-sebab dari kasoésahan, dan dari apa jang tertampak satiap hari. Tjobalah soedara-soedara sekalian pereksa dalem diri sendiri, nistjaja tida berapa soesah boeat meliat dengan djelas poko dan soember dari itoe segala kasoekeran, kasedihan dan laen-laen ganggoean doenia jang kita telah hadepken teroes-meneroes. Ini boekan berdasar dari kamiskinan sadja, kerna orang-orang hartawan dan berderadjat tinggi, jang pinter dan terpeladjar, poen banjak jang tida bisa alamken katentreman — selaloe ada sadja soeal-soeal jang mengganggoe pikiran dan mengontjangken hatinja.

Nasif boeroek tida tjoemah menjerang pada orang djahat, jang berdjalan njasar atawa berbatin rendah, hanya sering menimpah djoega pada orang-orang Boediman, Nabi-nabi, Koentjoe, atawa Sengdjinn; tetapi dengan ada ini perbeda'an : satoe Siauwdjin atawa orang jang berbatin rendah lantes poetoés asa, djadi nekat atawa lakoeken perboeatan jang tida bedjik kapan hadepken kasoekeran, hingga tabeat dan perboeatannja djadi semingkin rendah; sabaliknja saorang Boediman bisa tanggoeng segala kasoésahan dengan pikiran tentrem — malah ada djoega jang tinggal girang dan

goembira — hingga itoe poekoelan tida poenja pengaroeh meroesak bagi dirinja.

Maka, soedara-soedara, ini meditatie jang kalima dari Buddha, sasoenggoenja ada sanget berharga boeat kita-orang perhatikan dan djalanken dalem tempo-tempo jang tentoe, sebab hatsilnja ini *Pertjoba'an Bener* nanti menganter kita pada kaberoentoengan, kaselametan atawa katentreman kekel.

Selamet malem.

XXXIX.

(*Lezing dari Batavia Buddhist Association di Klenteng Kwan Im Tong Batavia, pada tanggal 30 Maart 1939, djam 8¹/₂ sore*).

Soedara soedara,

Dari Buddha poenja lima matjem meditatie jang ditjaraken dalem beberapa lezing jang doeloelan kita soedah dapet taoe, bagaimana dengan djalan memikir, menimbang dan menjaring segala apa jang dialamken atawa jang terdjadi di sapoeternja, orang bisa perbaekin batin dan lepaskan diri dari berbagi-bagi gontjangan doenia.

Apa jang soedah dioendjoek dalem itoe lima matjem meditatie ada *Pertjoba'an Bener* jang dilakoeken dengan pikiran: meditatie poen meloeloe ada oesaha jang berdasar atas kakoeatan dan kadjernihan pikiran atawa hati. Tapi dalem Buddhisme ada dioendjoek djoega laen-laen atoeran boeat menahan hawa nafsœ tida baekdengan djalan menggoenakan tenaga atawa kakoeatan toeboeh di sabelahnja pikiran. Ini matjem peladaran, jang tida koerangan pentingnja dari-pada apa jang soedah dioendjoek doeloelan, sekarang saja hendak bitjaraken.

Ada banjak orang jang, maski soedah berdaja keras dalem kalangan pikiran, tida bisa lekas mendapet hatsil jang memoeaskan. Meskipoen ia sampe mengarti

kafaedahannja berlakoe sabar dan tenang, mendadak kagoesarannja meledak dengan keras dengan tida bisa ditahan lagi. Itoe rasa dengki, djeloes atawa sirik poen dengan zönder sengadja lagi soedah moentjoel sendiri, dan ia baroe terkedjoet koetika mendoesin jang pikirannja soedah terdjedjel oleh peta'an dari hawa nafsöe jang tida baek. Ini matjem ka'ada'an soedah loemrah terdjadi antara orang-orang jang baroe hendak tjoba memandjat dan masih beräda di tingkatan rendah seperti kita-orang samöea, lantaran toedjoeannja kita poenja pikiran masih limboeng atawa gondjet, belon tetep betoel. Maka itoe di sabelahnja oesaha dengan pikiran, ada perloe dibantoe oleh gerakan toeboeh sabagi tambahan. Tapi ini tjöemah digoenaken sabagi daja pengabisan kapan pertjoba'an dengan menggoenaken pikiran tenjata tida memberi hatsil.

Menoeröet katanja Bhikkhu Silacara, dalem salah-satöe kitab Buddhist ada diberi katerangan begini:

„Djikaloe pikiran djahat, jang tida bener atawa tida bersih, jang berhoeboeng dengan rasa kemaröek, kabentjian dan kabodoan, masih teroes mendesek dalem ingetan, haroeslah di itoe sa'at, dengan menggigit gigi dan lidah dirapetken pada lalaklan, itoe Bhikkhu la-löearken tenaganja boeat tindes itoe pikiran djelek dan, dengan berboeat begitoe, itoe segala pikiran jang djahat, tida bener dan tida bersih, aken mendjadi ilang kakoeatannja dan lantes linjap.”

Ini tjara boeat mengalahin ingetan djahat kaliatan ada berdasar atas böekti, maski boeat sabagian sadja, bahroea seperti djoega pikiran ada pengaröehin pada toeboeh, begitoe poen sang toeboeh telah pengaröehin pada pikiran. Saorang jang pikirannja moeroeng, mengoerek, dan soeka mendendem, banjak jang bisa dikenalin dari paras moekanja jang ketjoet atawa asem. Orang jang bertabeat lemah, bodo atawa tjöepet, poen banjak jang bisa dikenalin dari paras, gerakan dan

tingka lakoenja. Djoega ampir **saban** orang soedah perna alamken bagaimana kapan ingetannja sedeng tertindes oleh kasoesian, atawa dengen laen tjara dibikin tergontjang oleh rasa terharoe jang amat sanget, itoe matjem perasa'an poenja pengaroeh poen ada moentjoel djoega pada toeboehnja. Saorang jang kena kaget atawa takoet lantes parasnja djadi poetjet, jang goesar keras djadi berwarna merah padem, dan jang merasa maloe atawa djenga mengoendjoek warna dadoe. Dan boekan sadja begitoe ; saorang jang amarahnja meledak dengen keras, seringkalih djadi dapet indigestion (tjia-be-siauw) atawa pentjerna'annja mendedel, jang membikin linjap iapoenja nafsoe dahar. Rasa koetir jang amat sanget dan berdjalan teroes-meroes membikin pakerdja'an dari anggota-anggota toeboeh mendjadi kaloet, zenuwennja tida bekerdja baek, hingga membikin ia tida bisa tidoer, dan laen-laen ganggoean lagi. Sabaliknja, ada banjak doekoen atawa occultist jang, dengen menggoenaken suggestie atawa andjoeran sama pikiran, atawa toedjoeken antero ingetan jang dikasih masoek ka dalem toeboehnja itoe orang jang sakit, bisa bikin kawarasannja balik kombali atawa poen lebih ringan. Djadinja ada banjak ganggoean pada toeboeh jang soembernja berätsal dari *pikiran*, jang kapan soedah dibikin tentrem, itoe penjakit poen bisa toeroet linjap djoega. Begitoeelah ada banjak orang jang tida bisa dahar atawa tidoer lantaran djengkelin satoe bahaja jang mengantjem, lantes bisa makan banjak dan tidoer njenjak koetika mendapet taoe itoe kasoekeran telah liwat dengen tida memberi kasoedahan djelek.

Aken tetapi dalem perhoeboengan antara pikiran dengen toeboeh, ada penting djoega boeat diperhatiken ini satoe kabeneran jang soedah terboekti, jaitoe : kapan dengen sengadja dan kamaoean jang tetep orang bikin toeboehnja mengambil samatjem sikep, ini poen bisa memberi pengaroeh pada pikiran ; maka

kapan sikep dari pikiran ada pengaroehin pada sang toeboeh, sikep-sikep jang satimpal dari fihak toeboeh poen bisa pengaroehin pada sang pikiran. Oepama djikaloe satoe orang jang mendenger atawa meliat apa-apa jang membikin djengkel hatinja atawa membangkitken perasaän djemoe dan goesar, pasang moekanja seperti merasa senang, jaitoe bermesem, tertawa atawa mendjebi satjara loetjoe jang bersifat djinaka, ini sikep bisa memberi bantoean jang boekannya ketjil boeat bikin pikirannya djadi tinggal senang dan boeat singkirin itoe perasa'an jang tida enak dari ingetan.

Dan lagi: Djikaloe koetika hadeppen kasoeshan besar atawa ketjil jang biasa moentjoel dalem penghidoepannya, itoe orang merasa djerih, sangsi dan bingoeng, kerna koeatir tindakan jang hendak diambil bakal tida berhatsil sabagimana diharep atawa gagal sama sekali, ia poen bisa tetepken pikirannya dan timboelken sabagian dari kaburangiannya dengan djalan kepel keras kadoea tangannya sedeng toeboehnja dibikin lempeng dan kakoe. Atawa, sa'andenna iapoenja pikiran kena tertindes oleh kasedihan atawa pesa'an moeroeng, bisa disingkirken atawa dibikin koerang dengan sikep angkat kepala dan berleumpang dengan gagah waktue berdjalan. Malah ada jang bilang, kapan satoe orang soedah mengarti bagaimana itoe sikep dari toeboeh bisa mengaroehin iapoenja pikiran, ia bisa hadeppen kamatian dengan hati enteng, dan tida merasa djerih aken adoe djiwa di medan perang, tida bingoeng koetika hadeppen bahaja heibat, kerna rasa takoetnja samoea ilang.

Kapan orang soedah mengarti ini samoea, orang poen nanti taoe djoega apa sebabnja Khong Tjoe perhatikan betoel sikep bagaimana moesti dioendjoek dalem sasoeatoe ka'ada'an atawa pakerdja'an, sebab itoe gerakan toeboeh, pernahnja tangan, kepala, tin-

dakan kaki waktœ berdjalan, pasangan aer-moeka dan sabaginja, masing-masing ada memberi *pengaroeh pada pikiran*.

Berhoeboeng dengan ini maka dalem peladjaran dari kaoem Buddhist ada dioendjoek satœ atoeran jang, kapan didjalanken dengan betoel, bisa memberi bantœan jang sanget koeat aken dapetken *kaämanan pikiran*, dari mana orang djadi bisa djalanken dengan berhatsil itoe laen-laen tjara boeat kendalikan ingetan jang soedah diseboet tadi, jaitoe dengan djalan *menгатоer napas* soepaja bisa ditarik biar pandjang dan dengan tetep.

Oepama djikaloe dari salah-satœ sebab kita poenja pikiran mendjadi kaloet dan bergontjang, hingga soesah sekalih boeat tjiptaken ingetan tentrem dan lapang jang sanget perloe diampoenjai waktœ hendak meditatie, biarlah kita berdoedoek sendirian dalem *sikœp* jang enak dan gampang, dan dengan perlahan dan tetep kita tarik dan boeang napas boeat beberapa minuut, tjoemah dengan mendjaga sadja soepaja djalannja itoe napas tida terlaloe perlahan atawa terlaloe tjepet, hingga tida menjoesahin pada tenggorokan. Ini daja boleh dipastiken nanti mendatengken banjak atawa sedikit perasa'an aman dan tentrem pada itoe ingetan jang kaloet dan melajang-lajang tida karoean djoentroengannja. Dengan begitoe orang nanti bisa bersiap boeat toedjoeken pikirannja pada soeal jang ia hendak perhatikan dalem itoe meditatie atawa waktœ koempoelken ingetannja boeat samatjem pakerdja'an.

Kagagalan dari kabanjakan orang waktœ lakoeken meditatie, apalagi jang barœe beladjar, sabagian besar ada dari lantaran tida taoe bagaimana moesti tenangken pikirannja jang sedeng kaloet, tida bisa diam, hanja menjasar ka segala djoeroesan. Maka kapan soedara-soedara, koetika hendak bikin meditatie, soeka

djalanken itoe atoeran bernapas boeat beberapa minuut lamanja, nistjaja melantoernja itoe pikiran bisa ditjegah atawa dibikin koerang.

Ini atoeran mengasih liat **bagimana** satoe gerakan dari sang toeboeh bisa dipake boeat memberi bantoean pada pakerdja'annja pikiran **dengen** hatsil jang sanget bagoes; dan dalem itoe atoeran bernapas tida ada menjelip resia apa-apa jang bersifat gaib atawa aneh, kerna hatsil jang ditjari ada **saderhana** sekalih, jaitoe membikin pakerdja'an dari **berbagi-bagi** anggota toeboeh berdjalan **dengen rapih**, jang kasoedahannja **pengaroehin** djoega pada bekerdjanja sang pikiran. Dan salaennja dari melapangkan **dan memberesken** pikiran, itoe atoeran bernapas jang **rapih bisa** memberi **djoega** kasehatan pada toeboeh dan **laen-laen** kafaedahan lagi. Tjømeh lagi sekalih **diperingatken**, djangan dilakoeken terlaloe keras dan meliwat wates sampe menimboelken perasa'an tida enak **pada tenggorokan**, sebab kapan kadjadian begitoe **toedjoeannja** boeat tenangken pikiran aken gagal, atawa bisa **mengganggoe** pada kasehatan di itoe koetika **djoega**, atawa dalem tempo belakangan, lantaran pekakas napas dikasih bekerdja terlaloe tjape.

Soedara-soedara, ini **peladjaran** tentang sikepnja toeboeh atawa mengatoer **djalannja** napas jang **dioendjoek** tadi, ada teritoeng **pada *Pert joba'an Bener*** jang kita orang boleh djalanken **dengen** satoe toedjoean jang pasti, jaitoe boeat **singkirken** kaboetekan atawa kakaloetan pikiran jang **membikin** terhalang atawa gagal boeat **dapetken** kafaedahan dari meditatie. Dan toedjoean dari itoe lima matjem meditatie ada boeat bebasken diri dari **iketan-iketan** jang selaloe menimboelken gontjang-gontjangan. Djadinja ini atoeran ada berbeda toedjoeannja dari peladjaran jang biasa diberiken oleh banjak doekoen-doekoen atawa **soehoe-soehoe** jang mengadjar orang boeat djadi we

doek, tida mempan sendjata, bisa pengaroehin laen orang, lakoeken perboeatan gaib jang mengheranken, mengobatin orang sakit, dan laen-laen sabaginja jang banjak disiarken oleh goeroe-goeroe ilmoe segala matjem jang orang bisa ketemoein ampir di sembarang peloksok.

Buddha pandang penghidoepan manoesia ada terlipoet dalem kabodoan dari koerang mengarti, jaitoe *awidja*. Sabagitoe lama orang masih terlipoet dalem ini kagelapan jang menjesatkan, ia tida nanti bisa dapetken kaberoentoengan dan katentremen kekel; maka itoe antero perhatianharoes ditoedjoeken boeat dapet *penerangan*, *kasedaran* dan *kabebasan*. Siapa peladjarin ilmoe gaib atawa pengataoean jang tida bisa bikin ia, dapetken itoe penerangan jang paling perloe, ialah memboeang temponja dengan sia-sia. Malah sasoeatoe pertanja'an jang orang madjoeken pada Buddha sakedar boeat poeaskan perasa'an ingin taoe satjara iseng-iseng dan tida bisa didjalanken dalem penghidoepan sahari-hari, seringkalih tida didjawab. Itoelah sebabnja maka dalem peladjaran Buddha tida kadapetan katerangan tentang atsal-oetsoelnja doenia, bagimana tertjiptanja, dan kapan moelai ada manoesia, dan laen-laen katerangan jang selaloe dikamoeken oleh beberapa agama laen, sebab ini matjem pengataoean — sabetoelnja tida laen dari dongengan jang bertentangan sama wetenschap — tida ada perhoeboengan apa-apa sama toedjoean boeat mentjari kabebasan, jaitoe katentremen. Malah ilmoe petangan atawa noedjoeman boeat periksa nasif dan peroentoengan poen oleh Buddha ada dilarang aken Bhikkhu-bhikkhu djalanken, sebab salaennja membikin orang djadi menjimpang dari toedjoean boeat dapet penerangan, djoega itoe kabiasa'an ada berdasar atas kainginan boeat dapet kasenangan doenia jang tida kekel dan saban sa'at berobah. Maka boekan peroen-

toengan *baik* atawa *djelek* jang kita orang haroes pikirin, hanja jang perloe jaitoelah *bagimana haroes bertindak boeat lolosken diri dari segala iketan jang menimboelken* rasa koeatir, bingoeng, sedih dan poetoos harepan. Kapan itoe iket-iketan soedah terlepas, tida ada lagi soal nasif baik atawa nasif boeroek, soesah dan senang, beroentoeng dan tjilaka, oentoeng dan roegi, atawa kaya dan miskin. Disinilah adanja itoe kaselamatan, itoe katentreman, jang lagi ditjari dari zaman koeno sekalih teroes sampe sekarang oleh sekalian manoesia dan oleh penganoet dari segala matjem agama dari peladjaran.

Dengen mendjalanken itoe lima matjem meditatie jang dioendjoek oleh Buddha, orang bisa pernahken pikirannja begitoe roepa hingga terbebas dari segala iketan, dan dari kasoedahan *djelek* jang moentjoel dari sasoeatoe perboeatan. Maka saorang jang hendak mentjari katentreman haroes beroesaha boeat pegang tegoeh kabiasa'an aken selaloe perhatiken boentoet-boentoetnja sasoeatoe perboeatan sabelon dikerdjaken, boekan sadja pakerdja'an jang dilakoeken oleh gerakan toebóeh dan omongan, tapi djoega oleh gerakan dari ingetan dan pikiran. Djikaloe itoe pikiran atawa niatan ada menoedjoe ka djoeroesan jang menimboelken iketan (kaoem Buddhist biasa namain „timboelken iketan“ boeat pikiran atawa perboeatan jang „tida baik“) itoe orang haroes berenti doeloe sabentaran, aken menimbang lebih djaoe apa kasoedahannja nanti membikin ia djadi lebih deket atawa lebih djaoe dengan itoe kabebasan jang hendak ditjari. Begitoe poen djikaloe ada moentjoel apa-apa jang bikin ia merasa ketarik atawa poen djidji, tida perdoeli orang atawa poen barang, sabelonnja ini perasa'an djadimendjalar, haroeslah ia timbang dan saring dengan soenggoe-soenggoe, bagimana nanti kasoedahannja kapan ia djalanken itoe dengan perboeatan; lebih djaoe, ia

timbang lagi hatsil bagaimana jang itoe perboeatan nanti datengken; dan salandjoetnja bagaimana boentoet-boentoetnja itoe matjem hatsil jang didapet. Dengan berboeat begitoe, kapan pengliatannja tjoekoep djaoe dan awas, ia nanti *insjaf* bahoea soeatoe pikiran „djahat“ jang mengantjem aken berbangkit dalem dirinja, nanti mendatengken boentoet-boentoet tida enak jang memberi sakit dan sedih pada ia sendiri dan pada laen-laen orang, hingga bikin dirinja djadi semingkin *djaoe*, boekan tambah *deket*, pada itoe kabebasan, jaitoe kaselamatan dan katentreman.

Begitoealah dengan menimbang dan memperhatikan sasoenggoe hati apa jang dirasa bakal moentjoel dari itoe pikiran dan niatan jang dikandoeng, itoe orang nanti tahan, tentangin itoe toedjoean tida baik, dan brangkalih dengan kaget dan takoet ia nanti lemparken dengan satjepet-tjepetnja sabagi orang jang kena genggem barah api di tangannja. Dalem ini hal, Buddha ada bilang sabagi berikoet:

„Sabagi djoega satoe prampoean jang sedeng di dalem sehat, koetika meliat sapotong daging binatang jang soedah boesoek ada menempel di batang lehernja, laloe djoempoet dan lemparken itoe dengan perasaän djidji, djemoe dan takoet, begitoe poen satoe Bhikkhu haroes goenaken ingetannja boeat memereksa dan menimbang pada kasoekeran dan kasangsara'an jang moentjoel bersama-sama pikiran dari rasa Kemaroe, Bentji dan Njasar; dan dengan tjara begitoe samoea pikiran jang djahat dan tida bersih aken moesna dari dalem dirinja, hingga ingetannja mendjadi tenang dan terkoempoel mendjadi satoe.“

Soedara-soedara, kapan soedah perhatikan apa jang dioendjoek oleh Buddha, tjobalah periksa diri sendiri, berapa banjak-kah tempo jang kita-orang soedah goenaken oentoek kedjer kasenangan dan kaentoengan jang sia-sia? berapakah minuat satiap hari jang kita

Lahir Batin dan Kabeneran.

OLEH: SIE SING GIOK, KALISAT.

Manoesia itoe pokonja memang bersih dan baek, tjoemah dasarnja ada berbede'an; dasar jang koeat ada sabagi dasar laoetannja Alam manoesia, jang ka-tempatan „Lahir, Batin dan Kabeneran.”

Dasarnja *Lahir* ada di loear, Dasarnja *Batin* berada di dalem hati, dan *Kabeneran* berlungket sama angen-angen dan pikiran; bila ini tiga matjem ditjam-poer mendjadi satoe dan digoenaken dengan sama koeatnja, orang nanti bisa taoe rasa merasa jang se-

soedah goenaken oentoek memikirin dan melakoeken itoe *pertjoba'an jang bener?*

Kapan ini hal soedah dipereksa dengan terliiti, kita traoesali heran djikaloe ganggoean dan gontjangan doenia begitoe gampang menjerang pada kita-orang dalem sembarang waktoe, sebab sebetoelnja kita-orang tida, atawa tjoemah sedikit sekalih, lakoeken pertjoba-an-pertjoba'an jang menoejdjoek pada kabebasan, hingga seperti satoe negri, kita tjoemah taro perhatian amat sedikit pada pembela'an dari penjerangan moesoeh jang selaloe mengantjem dari segala djoeroesan, hingga saban sa'at bisa diserang, di-bom atawa di-iles-iles zonder bisa berdaja, katjoeali bertreak dan meratap minta toeloeng pada Jang Maha Soetji soepaja di-lindoengin atawa diberi kaselamatan.

Tiada heran djikaloe penghidoepan manoesia selaloe kaloet, dan kasoedahannja membikin antero doenia djadi gontjang dan penoeh kasangsara'an dan pergoeletan tida abisnja. Maka marilah, dimana bisa, saban ada kasempetan, kita-orang lakoeken itoe berbagi-bagi pertjoba'an jang dioendjoek oleh Buddha, jang tida oesah disangsiken lagi aken menganter manoesia pada *kabeneran*, pada *kabebasan* dan *katentreman kekel*.

Selamet malem.

djati dan bagaimana rasanja koeat, bersih dan toeloes-
nja manoesia poenja penghidoepan.

Djika manoesia bisa mengataoei rasa-merasa sedja-
tinja, tida sampe ada kadjadian pemboenoehan djiwa
manoesia dan tida sampe wet negri hoekoem padanja
— doenia lantes aman.

Perbeda'an dari dasar manoesia itoelah jang men-
djadikan sebab, maka telah terbit itoe kadjadian-ka-
djadian jang menjoesahkan diri sendiri, jang achirnja
tida bisa terloepoet dari hoekoeman pengadilan. Da-
sar jang masih gelap dan kotor tentoe sadja manoe-
sia poenja rasa merasa sedjati jang diseboet „Lahir,
Batin dan Kabeneran,” tjoema berada sedikit sekalih
dan tida aken mampoe melawan boeat boeka manoe-
sia poenja alingan jang tebal di dasarnja, atawa da-
sarnja jang terseboet tiga matjem tadi boeroek dan
tida koeat penggodanja.

Kaloe kita aken menilik doeloe pada 25 taon paling
belakang ini, atawa pada waktoe petjah perang doe-
nia, disitoe manoesia soedah moelai banjak jang me-
loepaken pada oedjar-oedjar dari Nabi-nabi, tjobalah
dibajangkan sendiri dengan ka'ada'annja.

Njatalah di itoe djaman, manoesia banjak jang tida
taoe tjaranja rasa-merasa dari pri-kamanoesia'an.

Djika digandjar kagirangan oendjoek kagarangan
begitoe roepa, sampe loepa iboe bapanja. Djika di-
gandjar beroentoeng lantes oendjoek karojalan dan
kasombongannja, hingga meloepaken dirinja. Dan
djika digandjar kasenangan oendjoek oegal-oegalan-
nja, sampe loepa wates dan angger-anggerannja, tjoemah
apa jang tida diloepaken jaitoe „Setan Baccarat.”

Djadi teranglah di wates itoe taon „Lahir, Batin
dan Kabeneran” tinggal tersemboenji, sebab manoesia
masih di bawah pengaroehnja harta. Lantaran ma-
noesia banjak dipengaroehi oleh kakoeatan harta doe-
nia, terbitlah roepa-roepa kanafsoean binatang, hing-

ga doenia djadi kotor! Lantes mendjelma, boelan, taon ketemoe taon, sampelah pada djaman sekarang ini, djamannja Setan Malaise sedeng keras mengamoek, tida memilih Kaja dan Miskin, jang tida mengenal lagi tjaranja kasian, biar jang tingkatan apa sadja tida aken loepoet dari serangannja, sampe poen abis-ablsan manoesia sasembatan, jang achirnja tinggal loksoen (tering) belaka.

Kaloe sasambatnja soedah abis, baroe loentoer sepoennja dan kombali inget pada peladjaran-peladjaran Nabinja. Manoesia baroe moelai mendoesin boeat tjoba mendirikan „Khong Kauw Hwee” dan „Sam Kauw Hwee” boeat membangoenken agamanja dan aken sedikit banjak meneroet oedjar-oedjar dari Nabinja (Tapi woedjoetnja beberapa banjak pendirian-pendirian Sam Kauw Hwee sama goeloeng tiker, dari lantaran pemimpin-pemimpinna masih tida mampoe mendidik „Lahir, Batin dan Kabenerannja” soepaja sampoerna). Kaloe kita oepamakan dengan terangnja Matahari jang sedeng ditoetoep oleh awan jang gelap, satoe waktoe dateng poela aken mementjarken tjahajanja boeat menerangi kesopanan Tienghoa.

Beberapa banjak oedjar dari poedjonggo-poedjonggo jang agoeng soedah ditoelis dalem kitab, bahoea manoesia haroes biasa pegang bener pada marika poenja „Lahir, Batin dan Kabeneran;” kaloe manoesia soedah bisa goenaken dan pake itoe tiga matjem dengan bener, tentoelah tida aken poenja hati koeatir dan takoet-takoet lagi pada segala serangan dari kanan dan kiri.

Maka manoesia jang masih hidoep haroes mentjari taoe dan pegang koeat poko dasarnja, pastilah dalem saratoes tida satoe jang tida merasakan soesah boeat oeroes perkara hidoepnja.

„Lahir, Batin dan Kabeneran,” kita boleh artiken sadja begini: *Lahir* itoe sifatnja di loear dan kadoedoe-

kannja sebagai barang pengasah atawa batoe oengkal.

Batin itoe sifatnja tinggal di dalem dan kadoedoekannja sebagai piso atawa sendjata tadjem, dan

Kabeneran itoe sifatnja di dalem angen-angen, pikiran-pikiran dan kedoedoekannja sebagai timbangan atawa kendali.

Maka Nabi Khong Tjoe ada bilang : „Too Poet Wan Djien, Djien Tjee Wie Too Djie Wan Djien, Poet Khoo I Wie Too“, Artinja : Maka dengan adanja itoe, segala manoesia Too ada mempoenjai ; kaloe Too itoe djaoeh sama manoesia, tida bisa dibilang Too lagi.

Seperti diatas kita soedah oepamaken, jang *Batin* itoe sebagai piso atawa barang sendjata tadjem, jang haroes deket pada batoe oengkal, jang aken bikin gilap dan bersinnja itoe piso, jang kaloe tida saban-saban digosok, lama-lama bisa djadi karatan.

Timbangan jang kendaliken sendjata itoe, biar bersih dan mengkilap, kerna kaloe tida rata imbangannja masih belon sampoerna kagoenana'annja, sebab sendjata jang zonder kendali timbangan, djalannja bisa menjasar, bisa memboenoe djiwa maoesia.

Memang bener, „Lahir, Batin dan Kabeneran“ tida bisa terlepas djaoeh pada manoesia, sebaliknya kaloe manoesia tida bisa kendaliken pastilah itoe djadi toe-toep dengan kagelapan.

Kaloe ini tiga matjem diperhatiken dengan terliti dalem kita poenja Penghidoepan, nistjaja kita djadi merasa heran bahqea angen-angen jang tadinja ditoe-djoeken pada „Lahir, Batin dan Kabeneran“ dalem ka'ada'an bersih, achirnja telah meninggalken apa-apa dalem kita poenja katentreman.

Sampe ini djaman, kenapa bangsa Tionghoa jang paling banjak djoemblahnja tetapi paling lemah? Ini ada banjak sebabnja, tapi jang teroetama adalah lantaran bangsa kita tjoe ma pinter bikin anak, tapi tida mampoe mendidik sampe djadi sampoerna.

Dikaloe bangsa kita maoe mendidik „Lahir, Batin dan Kabeneran” dengan segeneap hati, nistjaja „Sam Kauw Hwee” soedah bisa madjoe. Tapi oemoemnja pergerakan bangsa Tionghoa tjoema berkobar sabentaran sadja, lantes brantakan sabagi daon kering jang ada di straat tertioep angin. Kenapa? Sebab bangsa Tionghoa tida poenja kaeletan dan katetepan hati.

Kita sering memboektiken, sesoeatoe pemimpin „Sam Kauw Hwee,” kapan ia dapet sedikit rintangan atawa ada terbit perselisihan dengan laen kawan pemimpin, itoe penjakit oendoerken diri laboe timboel dalem pikirannja, dan pakerdja’an jang dipertjajaken padanja ditelantarken, teroes mengamboel, tida maoe perdoeliken pada itoe perkoempoelan jang ia telah gerakken sendiri, sambil menggroetoe begini begitoe. Inilah sebabnja kenapa bangsa Tionghoa dipandang rendah oleh laen bangsa. Orang Tionghoa haroes lekas singkirken itoe tabeat oendoerken diri dan soeka mengamboel, haroeslah pendirian-pendirian „Sam Kauw Hwee” bisa mendjadi soeboer.

Antara sakean banjak kawadjiban jang berat ada teritoeng djoega pakerdja’an djadi pemimpin. Kaloe maoe dapetken boeah jang lezat dan manis rasanja, itoe ada tergantoeng pada pemimpin jang merawat poehoennja. Mendjadi pemimpin boekan sadja haroes mempoenjal pemandangan jang loeas, tapi djoega koedoe bisa mendidik „Lahir, Batin dan Kabeneran” dengan sampoerna.

Tetapi tida sedikit djoemblahnja pemimpin-pemimpin dari Sam Kauw Hwee jang tida betjoes madjoeken itoe toedjoean Sam Kauw; kita dapet denger dari toean Tjoa Tjoen Hwee „Sam Kauw Hwee” di Tempeh soedah dikoebraken (Goeloeng Tiker). Kita dia Kalisat tjoema bisa dowaken biarlah soekmanja „Sam Kauw Hwee” di Tempeh, di doenia baka soepaja bisa dapet tempat jang goemilang terangnja.

Agama Buddha di Djazirat Melajoe.

OLEH TAY TIANG HOO, DALEM MADJALLAH „PEACE.”

Peladjaran dari Buddha jang soedah disiarken pada 2500 taon laoe ada dipelok oleh lebih dari satoe pertiga pendoedoek doenia. Tetapi kapan dibanding dengan laen-laen agama, kamadjoeannja tida memoeaskan. Ini ka'ada'an djelek brangkalih ada dari lantaran koerangnja pakerdja'an sama-sama dan penjiaran boeat perkenalkan itoe agama. Dalem beberapa ratoes taon jang paling belakang Buddhisme telah alamken zaman dari diserang dan dimoesoehin, hingga dengan perlahan mendjadi moendoer dari negri atsalnja, dan jang haroes disedihin adalah ilangnja kakoeasa'an aken pegang penilikan atas BUDDHA GAYA, jang terkenal sabagi satoe dari tempat-tempat paling soetji dalem doenia.

Djikaloe kiranja tida dilakoeken pertjoba'an jang sanget soenggoe hati oleh sedikit orang Buddhist jang amat soedjoet giat, jang berdaja keras boeat hidoepken poela itoe agama dan minta dikembalikan itoe BUDDHA GAYA (tempat dimana Buddha dapet penerangan). nistjaja Buddha poenja peladjaran tida aken terkenal oleh toeroenan dari orang-orang sekarang jang lebih moeda. Antara itoe pemoeka-pemoeka Buddhist jang berdaja keras boeat bangkitken kembali Agama Buddha ada djoega Ven. Sri Devanitta Dhammapada, jang mendjadi sebab dari moentjoelnja penghidoepan baroe dari Buddhisme, dengan iapoenja seroehan penting boeat bersatoe dan bekerdja sama-sama oentoek mengembangkén peladjaran Buddha di seloeroeh doenia, gerakan mana soedah mendingken hatsil bagoes seperti bisa diboektiken dari bertambahnja klenteng-klenteng dan pakoempoelan-pakoempoelan Buddhist dengan amat tetep di seloeroeh doenia. Begitoelah ia telah serahkan antero kahidoepannja aken goena Dharma, maka iapoenja me-

ninggal doenia belon berselang lama, ada djadi satoe karoegian besar bagi samoea orang Buddhist, maski djoega iapoenja pakerdja'an jang besar boeat mengimbangkan Buddha poenja Dharma tida nanti bisa terlinjap dari kita poenja peringetan. Kapanakah kita bisa dapetken di Negri Melajoe satoe Dhammapala boeat chotbahken itoe Peladjaran?

Di ini djazirat Melajoe maski soedah diberdirikee banjak klenteng dan pagoda-pagoda dan sabagian besar dari pendoeoeknja beragama Buddha, tetapi azas-azas dari Buddhisme tjoemah sedikit sadja diketaoe dalem taon-taon jang paling belakang ini. Pastilah orang ingin menanja, apakah jang mendjadi sebab dari ini kagelapan? Itoe kasalahan brangkalih ada terletak pada pendita-pendita Buddhist di tempo doeloe jang soedah bawa itoe agama ka tanah Melajoe. Marika borosken terlaloe banjak temponja atas oepatjara dan sembahjangan, samentara soedoet-soedoet jang terpenting dari itoe agama tida pernah diterangkan, hingga dengan tjara begitoe marika bikin itoe Dharma djadi beroepa dowa-dowa dan karaja'an-karaja'an agama jang rame dan mentèrèng. Ini kabiasa'an haroes diboeat menjesal, sebab Sang Buddha ada bilang : „Itoe Bhikshu jang menjingkir dari doenia soepaja bisa menoentoet penghidoepan jang ringan tida aken mendapat hatsil kamadjoean, sebab penghidoepan jang males haroes dibentji dan koerangnja kagiatan haroes dipandang rendah.” (*Gospel of Buddha*, p 62).

Sampe dalem tempo jang paling belakang ini baroelak kaoem jang beragama Buddha di tanah Melajoe, jang kena dipengaroehin oleh kamadjoean dari Buddhisme di laen-laen bagian doenia, moelai insjaf kapentingannya memperbaiki ka'ada'an agamanja soepaja bisa toeroet dalem aliran kamadjoean. Sadari itoe tempo sadjoemblah pakoempoelan-pakoempoelan Buddhist soedah diberdiriken di Singapore, Penang, Kuala Lumpur

dan laen-laen lagi, dengan maksoed menjiarken Buddhisme lebih-banjak atas dasar wetenschap dari-pada dongeng-dongengan.

Kasoedahan dari ini gerakan ada sanget membesarkan hati, tetapi ini tjoemah baroe beräda dalem tindak permoela'an sadja oentoeck menoedjoe pada kamadjoean. Tindakan kadoea dan berikoetnja jang haroes diambil adalah mengatoer boeat mendjalanken propaganda Buddhist jang perloe dengan bantoeannja Hweshio-hweshio dan orang-orang jang giat dengan itoe agama, soepaja bisa dilakoeken pakerdja'an penjiaran dalem kalangan loeas. Sabagi permoela'an aken diberdiriken sekola-sekola Buddhist di segala bagian dari djazirat Melajoe dan agama Buddha aken mendjadi satoe dari soeal-soeal teroetama jang aken diadjar dalem programa dari itoe sekola-sekola, soepaja orang-orang jang moeda'an dapet kasempetan boeat fahamken kasopanan Buddhist. Dengan begitoe dalem tempo jang tida lama poela kita bisa sediaken banjak pamoeda-pamoeda Buddhist jang telah terdidik tjoekoep boeat lakoeken penjiaran oentoeck bikin Buddha poenja Dharma djadi mendjalar.

Ini maksoed ada koentjinja boeat bikin penjiaran Agama Buddha djadi berhatsil, tapi oeroesan kaeowangan ada djadi laen soeal lagi jang haroes dipetjahken. Dalem ka'ada'an djelek dari perdagangan seperti di tempo sekarang ini kita tida bisa harep nanti sanggoep djalanken ini programma dengan sigrah, hanja sedikitnja aken mengambil tempo beberapa taon sabelonnja bisa berwoedjoet. Samentara itoe telah dilakoeken pertjoba'an jang keras oentoeck mendirikan fonds-fonds jang perloe, boeat mana ada diminta toendjangan dari publik soepaja bantoe memberi oerdeenan. Sabagi pengandjoer, pakoempoelan Persariketan Buddhist Segala Bangsa (International Buddhist Union) di Singapore soedah adaken satoe afdeeling oentoeck

ini maksode, jang sekarang madjoekeh seroehan pada samoea kaoem Buddhist di seloeroeh djazirat Melajoe dan laen-laen tempat boeat memberi toendjangan oewang.

* *

Demikianlah ada katerangan tentang Agama Budha di djazirat Melajoe pada masa ini seperti ditoelis oleh Tay Tiang Hoo dalem madjallah *Peace* penerbitan December 1933.

Kita belon denger kabar lebih djaoe bagaimana hasilnja itoe gerakan, tjoe mah kita taoe itoe madjallah *Peace*, orgaan Buddhist bahasa Inggris dan Melajoe satoe-satoenja di itoe daerah, soedah berenti diterbitken pada kira-kira tiga taon laloe. Maka bisa didoe ga itoe niatan boeat mendirikan sekola-sekola Buddhist enz. jang meminta toendjangan oewang lebih besar dan tete, poen tida memberi hatsil memoeaskan.

Atoer programma jang bergoemilang memang gampang sekali, tapi jang paling perloe dipikir dan diperhatiken lebih doeloe adalah soeal: — (1) Apakah ada tjoe koep bantoean tenaga dari banjak orang boeat bekerdja sama-sama dalem itoe gerakan besar? (2) Apakah bisa sedia fonds jang sampe koeat soepaja kapan satoe kalih telah bergerak tida mendjadi mandek di satengah djalan?

Kapan ini doea pertanja'an belon didapet djawaban jang memoeaskan, lebih baik orang berdja boeat bekerdja sadja menoeroet *adanja tenaga jang tersedia*, soepaja blarpoe ketjil itoe gerakan bisa *berdjalan teroes*, aken menoenggoe sampe dateng tempo jang lebih baik.

PEMBATJA! Kasihlah pindjem ini maandblad pada toean poenja sobat dan kenalan. Dengan berboeat begitoe toean bantoe bikin peladjaran Sam Kauw djadi lebih tersiar.

Dan kirimkanlah pada kita adresnja orang-orang jang soeka perhatiken kabatinan, soepaja bisa dikirimkan pbeinummer pada marika. Terima kasih!

ADMINISTRATIE.

N.V. BATAVIA
BANK

Terdiri 1918
Asemkade 22-23,
Batavia.

Memberi crediet boeat
perdagangan.
Trima Giro dan Deposito.